Казачья национальная библиотека

В. Н. БУБЛЕЁВ

АЗЫ ОБРАЗОВАНИЯ
САМОУЧИТЕЛЬ

Рекамендовано сообществом «Донской гутор»
в качестве учебного пособия
для широкого круга людей,
обладающих самыми незначительными познаниями
в области языкознания и филологии

ИЗДАТЕЛЬСТВО
«БУБЛЕЙСКИЙ КУРЕНЬ»
РОСТОВ-НА-ДОНУ
2021

ISBN 978-5-9500294-2-4
УДК 81. 22; 81. 25 И 398,9
ББК 92: 81.411.2-02 И 74.268.19
Б 900

Б 900 Бублеёв В. Н. Азы образования: Самоучитель / [Под редакцией Ю. А. Чиранкова] – Ростов-на-Дону : Бублейский курень, 2021. – 48 с.

Настоящий самоучитель предназначен для русскоязычного читателя. Книга написана на русском языке и национальном языке казачьего народа – казачьем гуторе. Для записи текстов, написанных казачьим гутором, использована оригинальная казачья азбука – гутарица и правила правописания, разработанные специалистами Общественного движения «Донской гутор».

Книга важна для этнических казаков, желающих изучать казачий литературный язык, также будет полезна для лингвистов, историков и для всех, интересующихся казачьей культурой.

ISBN 978-5-9500294-2-4

УДК 81. 22; 81. 25 и 398,9
ББК 92: 81.411.2-02 и 74.268.1



© Издательский дом «АНДРЕЕВСКИЙ», 2021, Владивосток, РФ
© Бублеёв В.Н., автор, 2021
© Чиранков Ю.А. Общ-ное движение «Донской гутор», 2021

Издание 2-е. Исправленное и дополненное.

Казачїя ѣзиковая вівлїотіка

В. М. БУБЛѢЄV

СУЦКІѢ АЗИ
САМАВУЧНІК

Рукмѣндовъна субѣседай «Данской гутър»
v качістві вучєбнъва спасобїя
да широкъва круга людєv,
владающий самимя біззадачнимя уразуменїямя
v пріделах гутъразнацтва ѝ ѳілалогїи

ЙЗДАТІЛЬСТВА
«БУБЛЕЙСКІЙ КУРЕНЬ»
РАСТОV-НА-ДАНУ
2021

ISBN 978-5-9500294-2-4
УДК 81. 22; 81. 25 И 398,9
ББК 92: 81.411.2-02 И 74.268.19
Б 900

Б 900 Бублѣєв В. М. Суцкіѣ азы: Самавучнік / [Пад ащлѣхovкай Ю. Л. Чіранкова] – Растov-на-Дану : Бублейскій курень, 2021. – 48 с.

Деїмъй v прідлог самавучнік пріднаказън рускагутарнаму чѣталщику. Кніга наскріжата на рускам гутърі дъ народнъм гутърі казачѣй мірви – казачім гутарі. Дле скріжанїя тѣхстov скріжатих казачім гутърам рудована асаблівая казачїя азбучкя – гутаріца дъ заправи правапісі разработани спѣциалістамі Абчествінъва двігу «Данской гутър».

Кніга насущна ѐтнічним къзакам, грѣбтающим навучяцца казачіму пісьмєннъму гутъру, тахтась буїть палезна лінгвістам, гісторікам дъ vсем антірѣсующимсі казачій культурай.

ISBN 978-5-9500294-2-4

УДК 81. 22; 81. 25 и 398,9
ББК 92: 81.411.2-02 и 74.268.1



© Йздатільскій дом «АНДРЕѢВСКІЙ», 2021, Владівасток, РФ
© Бублѣєв В.М., аvтър, 2021
© Чіранкov Ю.А. Абч-нъй двіг «Данской гутър», 2021

Йзданїя 2-я. Панавлєнная тай дададіная.

В.Н. БУБЛЕЁВ

ГАЙ I

(часть 1)

ПІРЪДАВИЪ АДДІЛЕНЇЯ АТ РУСКЪВА ГУТЪРУ

Основные отличия от русского языка

(кзч.)

РЕЧЬ АVТЪРА

Ат сажи́ждітѣліv ходу за звученїя казачіва гутъра:

Vсамдель ми взгадаїм гутър зъдамнелих лѣтov – нашу гутърку. Ежлі індъль дать ѣму мочь падьяцца ат глибін памі-ті...

У ден душевних скарбєv казачіх – 24 гѣнваря пачялі ми деїть за нашу мірву срѣдство пъвѣрнуть сабе преднінскіѣ глузди – нашинскій казачій гутър.

Мадеїм, чо пасля навученїя vсех цидулак, ви лєхка вичѣта-їтѣ ашуйнай техст.

(рус.)

СЛОВО АВТОРА

От создателей курса по обучению казачьему языку:

Действительно мы вспоминаем язык очень давних лет – наше наречие. Ежели едва-едва дать ему возможность подняться из глубин памяти...

В день душевной скорби казаков – 24 января начали мы делать для нашего народа возможность вернуть себе прародительские смыслы – наш казачий язык.

Надеемся, что после изучения всех записей, вы легко прочтёте текст слева.

ПРѢЖИСЛОВЇЯ

Ми настачілі мастом навукових матеріяv за казачїи ѣзикѝ дъ наречїи Растovскай области дъ Вългаградскай области, дъ абщілі іх, абрѫзавамши пісьмєннаю норму казачіва (дансковъ) гутъра. Сь чем ми ѝ деїм прідлог вама абзнакоміцца у онай вучєбнай спасобїи.

Абайдя ѐнта ми павінни нагадать, чо кажний пісмєннай гутър – искуствінъй. Пісьмєннъй гутър – ѐнта културнъй явленій, а ні навуковая дисципліна, ѝ зavсѣди бѹ̑ла абьехтай дъ субьехтам творчѣсті пісменнікav дъ пръсвѣтітіліv, а ні праѳесівних лінгвістav-ѣзикъзнатцъv. Мънаграѳїи дъ інакіѣ иследъванїи скріжаю҃ть за ѣзикѝ, напрідмер ѣзикѝ рускавъ гутъру, дъ нѣ скріжаю҃ть за рускій пісмєннъй гутър, какой vсе прайзводять в дела.

Кажний пісмєннъй гутър – ѐнта сагласїя, ѝ нѣма ні аднаво пісьмєннъва гутъру пъстановліннъва ТОКНА нъ адінам ѣзике ай наречїи. Ѐнтім ваши «дѣди» маглі рудавать акой-ніто сабейнай крепкай наречій (хутъру, станіци), або нізavской, сірѣдінскай чі вірхavской ѣзик. Кажная мірва спахетімшая сабейнаю палітічіскаю субьехтасть дъ спазнанїя, магєть бѹ̑тнавацца дъ пірьживать, токна шляхам саблюденїи, ръзвітнасті дъ множинїи сабейнай култури дъ гутъру.

Казачій пісьмєннъй гутър – ѐнта бут свѣтавазренїи ѝ пъстанавленїи суцельнъва ѝ самъдастатъшнва ѣзик-племіна. Бѣз ѝво – vсє дъстальноя – палітічіская аманацтва дъ пляска нъ кастях, пад аби какім благаабразним прідлогам ні прѐпъдавалъсь.

Ю. Л. Чіранкov,
Абчествіннъй двіг «Данской гутър»

ПРЕДИСЛОВИЕ

Мы собрали множество научных материалов по казачьим диалектам и говорам Ростовской области и Волгоградской области, и обобщили их, создав литературную норму казачьего (донского) гутора. С чем мы и предлагаем Вам ознакомиться в данном учебном пособии.

Помимо того мы должны напомнить, что любой литературный язык – искусственный. Литературный язык – это культурное явление, а не научная дисциплина, и всегда был объектом и субъектом творчества литераторов и просветителей, а не профессиональных лингвистов-диалектологов. Монографии и другие исследования пишут по диалектам, например диалектам русского языка, и не пишут по русскому литературному языку, которым все пользуются.

Любой литературный язык – это компромисс, и нет ни одного литературного языка построенного ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО на одном диалекте или говоре. Поэтому ваши «деды» могли употреблять какой-то свой конкретный говор (хутора, станицы), или низовской, срединный или верховской диалект. Любой народ потерявший свою политическую субъектность и признание, может существовать и быть, лишь путём сохранения, развития и умножения своей культуры и языка.

Казачий литературный язык – это основа мировоззрения и построения целостного и самодостаточного народа. Без него – всё остальное – политическая спекуляция и пляска на костях, под какими бы благовидными предлогами ни подавалось.

Чиранков Ю.А,
Общественное движение «Донской гутор»

НАША ГУТАРІЦА
(наш алфавит)

А - А́ньділ (ангел)
Б - Ба́їть (сказывает),
В - Ве́сть (известие),
Г - Гласіть (возглашает).

Д - Дівій (дивный)
È - Èнтай (этот)
Е - Е́рік (исток)
Є - Єн (он-единственный)
Ж - Журчлівих (гудящих)
З - Зи́къv (звуков) –
S - Sи́бь (волна)
І - І́нда (как будто).

Й - Йс (из)
Ї - Їє (неё)
И - Играі́ва (играючи)
К - Кло́чіть (манит)
Л - Людév (людей).

М - Многіѣ (многие)
Н - Ну́жи (нужды)
О - О́бчіства (общества)
П - Прізначяїь (узнаёт-замечает).

Р - Рѣчя́ (Слова́)
С - Ста́рвіни (старины́)
Т - Тѣкуть (текут),

У - Уразуме́нїямя (познаниями)
V - Vскля́нь (до краёв)
V̂ - V̂схо́дють (восходят)
Ѳ - Ѳалйсай (морем солёным).

Х - Хлю́пають (плещутся)
Ц - Цevкамі (струкамі)
Ч - Чюка́вимя (капризными),

Ц - Цука́я (отискивая)
Ш - Шлях (путь)
Щ - Щѐръй (щедрый-широкий),
Ъ - КорЪткім зикЪм
(коротким звуком),
Ь - Умѣхшаїть деї в дакон
(смягчает деяния в окончании).

Ю - Юря́ть (штормят)
Я - Яра (неудержимо)
Ѣ - Ѣдрєна (мощно).

Ю.Л. Чіранкоv
v суаvтърстві з В. М. Бублѣєвъм

АЗБУЧКЯ
(азбука)

Вучі́тѣ а́збучкю на я́ть,
Чобъ кнігу вня́тна прачѣта́ть.
Й чобъ пісьме́нна наскріжа́ть,
Нѣ слить дъ не́укам-піхрой,
Апроські ска́скімі – живой.

Ю.Л. Чіранкоγ

Аа Аа

[а]
под ударением

[ʌ]
в предударном слоге

[ă]
сверхкраткая -А-
на конце слов

Бб Бб

[б]
в начале и середине слова,
перед звонкими

[п]
перед глухими
и на конце слов

Вв Вв

[в]
перед -е-, -і-, -ї-, -ѣ-

[ɯ]
перед -а-, -о-, -ъ-, -и-
произносится как
английское W или
белорусское **-Ў-**

Гг Гг

[ɣ]
задненёбный
фрикатиный

[х]
на конце слов, кроме
слов исключений,
напр. «Бог» - {боɣ}

Дд Дд

[д]
в начале и середине
слова, перед звонкими

[т]
перед глухими
и на конце слов, в том
числе перед **-Ь-**
(мягким знаком)

Ее Ее

[ʲе] или [ъе]
пишется
только
под **ударением**

в случае слабой
редукции пишется
другая буква:
Ѣ [ʲэ] { ʲа ~ ʲи}

Єє Єє

[ъо]
произносится как
русская **Ё**,

[ъу̣]
но может
быть **безударной**

Жж Жж

[ж]
как русская **Ж**, но
может произноситься

[ӝ]
в начале слова
напр. жѣна [ж'жана]

(Ѐѐ Ѐѐ)

[ʲэ] или [э]
не является отдельной
буквой, используется
для различения звука
[йэ] от [йе] в таких
словах как:
ѐнта, чілѐк, аттѐль,
атсѐль

Редуцированные – сверхкраткие гласные фонемы (звуки)

Зз Ѕѕ

[з]
в начале и середине слова,
перед звонкими

[с]
перед глухими
и на конце слов

Ss Ss

[д͡з]
обозначающего
звонкую аффрикату

[з͡з]
но может
произноситься и как
удвоенная (долгая) **-З-**

Ии Ии

[ъы]
соответствует
умягчённому
украинскому **И**

(Ѝѝ Ѝѝ)

[йы]
по существу не является
отдельной буквой,
а употребляется в самом
начале слова, после
гортанной **-К-**,
и в качестве союза **Ѝ**;
в этом качестве
частично соответствует
русской **И**, но только
между частями
сложного предложения

Іі Ії

[ъи]
острое ударное, в
основном соответствует
белорусско-украинской
і или русской **И**,
но пишется в самом
начале слова только
под ударением

Її Ї ї

[ъ] или [ъи]
произносится перед
гласной

[йи]
после гласной;
употребляется только с
-А-, -Я-, -О-, -Є-,
-И-, -Ъ-, -Ѣ-

Йй Йй

[й]
«И» неслоговое
(или «И» краткая),
соответствует
русскому,
белорусскому
и украинскому **Й**

Кк Кк

[к]
соответствует
восточносавянскому **К**
глухой взрывной
согласный, но
смягчается перед **Е, Є, І,**
Ї, Й, Ь, Ѣ.

Лл Лл

[л] и [лъ]

соответствует
русскому, белорусскому
и украинскому **Л**
может быть как
мягкой так и твёрдой в
зависимости от гласной

Мм *Мм*

[м] и [мь]
соответствует
русскому, белорусскому
и украинскому -**М-**
может быть как мягкой
так и твёрдой
в зависимости от
гласной

Нн *Нн*

[н] и [нь]
соответствует
русскому, белорусскому
и украинскому -**Н-**
может быть как мягкой
так и твёрдой
в зависимости от
гласной

Оо *Оо*

[о]
пишется
только
под **ударением**

в случае сильной
редукции пишется
другая буква: -**Ъ-** [ə]

Пп *Пп*

[п]
глухой твёрдый звук

[пь]
мягкий звук
перед
-Е-, -Є-, -І-, -Ї-, -Ь-,
-Ю-, -Я-, -Ѣ-.

Рр *Рр*

[р] и [рь]
соответствует
русскому, белорусскому
и украинскому -**Р-**
может быть как мягкой
так и твёрдой
в зависимости от
гласной

Сс *Сс*

[с] и [сь]
соответствует
русскому, белорусскому
и украинскому -**С-**
может быть как мягкой
так и твёрдой
в зависимости от
гласной

Тт *Тт*

[т] и [ть]
соответствует
русскому, белорусскому
и украинскому -**Т-**
может быть как мягкой
так и твёрдой
в зависимости от
гласной

Уу *Уу*

[у]
соответствует
русскому, белорусскому
и украинскому -**У-**
практически всегда
произносится
одинаково в любом
положении

Vv *Vv*

ижица
[ў]/[ф]
в нижнедонском
соответствует
белорусскому -**Ў-**, а в
верхнедонском губно-
губной звук [**ф**],
в отличии от русского
Ф зубы в образовании
звука не участвуют

Ѵѵ Ѵѵ

ижица с кендемой

[ў ~ ы]

в “литературном” произношении узкое [ў], как немецкое -ü-; чтобы правильно произнести -**Ѵ**- достаточно издать звук -ы- слегка раскрыв рот, но “не растягивая губы”

Θθ Θϑ

хвита

[х^{в}~ ^{х}ф]

в начале, середине слова или конце с разным “нажимом” на составляющие звуки в начале – [х́ф]. В конце слова ударение падает на последний звук [хф́]

Хх Хх

[х]

соответствует русскому, белорусскому и украинскому -**Х**- может быть как мягкой так и твёрдой в зависимости от гласной

Цц Цц

[т͡с] и [т͡ьс^{ь}]

соответствует украинскому -**Ц**- поскольку может быть как мягкой так и твёрдой в зависимости от гласной

Чч Чч

[т͡ьш^{ь}] и [т͡ш]

соответствует и русскому, и белорусскому -**Ч**- поскольку может быть и мягкой и твёрдой, в зависимости от гласной

Џџ Џџ

[д͡ьж]

употребляется на месте -Ч- в ряде слов соответствующих таковым в русском языке (в основном заимствованных из других языков)

Шш Шш

[ш]

соответствует русскому, белорусскому и украинскому -**Ш**- может быть только твёрдой

Щщ Щщ

[ш͡ш] и [ш͡т]

всегда читается твёрдо и протяжно «ш-ш», в нижнедонском диалекте происходит удвоение звука и читается как [ш$^{(ъ)}$ш], а в хопёрских может и вовсе давать звук [шт].

Ъъ Ъъ

єр

[ə]

неопределённый звук в безударной позиции, похож на короткий твёрдый безударный {ы}. т.е. предыдущая буква читается как при произнесении согласной отдельно

Ьь Ѣѣ

[ь]

1) соответствует русскому, белорусскому и украинскому **Ь;**
2) если употреблён после **-Щ-** то согласный произносится как в русском языке;
3) употребляется в качестве разделительного знака после приставок и в этом отношении соответствует русскому **-Ъ-**, но смягчает предыдущий согласный, в прочих случаях перед **-Я-** и **-Ю-** не употребляется.

- ̀ - / - ́ -

при необходимости в ряде случаев мягкость согласных на письме может указывать *аварїя* – обратное ударение над буквой / или передавать *ерок* справа от неё

Юю Ꙗю

[йу] и [ьу]

соответствует русскому, белорусскому и украинскому **Ю,** но употребляется в том числе и после шипящих **-Ч-, -Щ-** и гортанной **-К-**

- ̃ . -

-а́ю̃ть
-е́ю̃ть

[-е́йутьу]

[-е́йутьу̣]

знак *покрытие* или *крышка* употребляется после гласной над конечным смягчённым согласным в окончаниях глаголов 3 лица, мн.ч. м.р., ж.р. и об.р. (общий род – или собирательный, где род выявить сложно)

Яя Ꙗя

[йа] и [ьа]

соответствует русскому, белорусскому и украинскому **Я,** но употребляется в том числе и после шипящих **-Ч-, -Щ-** и гортанной **-К-**.

Ѣѣ Ѣѣ

[йə] и [ьə]

звучит примерно как {ьа} ~ {ьи}. употребляется на месте слабо редуцированного **безударного -Ě-,** в ряде случаев чередуется **с ударным -Е́-.**
НЕ имеет прямого соответствия ни в церковнославянском и древнерусском (долгий [э:] или дифтонг [иэ:]), ни в старославянском (долгий гласный [æ:])

Надбуквенные диакритические* знаки употребляются только для правильного произношения – в обычной записи необязательны.

* Диакритические знаки — это лингвистические знаки, которые добавляются к букве с целью обозначить изменение её произношения или указать на какую-либо особую роль звука в данном слове. Они ставятся над буквой или ниже.

ПРІДМЕ́РИ ПАД ЛІЦО ЛЕ́КСІКІ (СЛАВОV)

Примеры соответствия лексики (слов)

Ми, | з сѣмействай, | умислілі | завучіть | наш | гутър.
Мы, | с семьёй, | решили | учить |наш | язык.

Тах дъ, | нѣ то чо | завучіцца, | а взгадать | ѣво нама | лєхка, | бо
Так что, | не то что, | учиться, | а вспомнить | его нам | нетрудно, ибо

ат | наших пращурав | бурунятца глузди | за наш гутър.
от | наших предков | текут воспоминания | о нашем языке.
(досл. «бурлят мысли»)

Ежлі | індаль, | сабе падмагнуть | ѝ праизвесть в дела | суцкій
Ежели | едва, | себе помочь | и использовать | образовательную

пісьмо, | есь | срѣдство | ѣво | внімать рещѣ!
литературу, | есть | возможность | его | лучше понимать!

Ми | узѣлі | пісьмо | ѝ | завучаїмсі | чіста гутаріть | ѝ скріжать.
Мы | взяли | литературу | и | учимся | правильно говорить | и писать.

Есь | заправи, | адділітільнаї | ат рускіх | заправ | грамати.
Есть | правила, | отличные | от русских | правил | письма.

На | ѐнтіх | разліках | нама | падатней | внять | асоблівасті | гутъра.
На | этих | различиях | нам | проще | понять | особенности | языка.

ПЕРЬВАЯ ЗАПРАВА — ПЕРВОЕ ПРАВИЛО

Наша | граматнъсть, | каг наша | гутърка, | каг гутарім, | тах ѝ скріжаїм.
Наша | письменность, | как наше | наречье, | как говорим, | так и пишем.

За чо | ѝдєть гуторка, | нама ятна | ат глузда | ѝ воксій.
О чем | идёт речь | нам ясно | из смысла | и ударений.

Ми | пъкладаїмся | толькѣ | на наши | словнікѝ, | де пазбірата | паболѣ | ат 35 000 славес.
Мы | полагаемся | только | на наши | словари, | где собрано | свыше | 35 000 слов.

(м.р.)
(хто?) Вани́ | – | Ва́ні, | (каму?) | Ва́ні далі | пазашѐïнъва.
(кто?) Они́ | – | Ва́не, | (кому?) | Ва́не да́ли | подзатыльник.

(ж.р. и об.р.)
(хто?) Ване́ | – | Ва́ні, | (хтой?) | Ване́ далі | пазашѐïнъва.
(кто?) Они́ | – | Ва́не, | (кто-ж?) | Они да́ли | подзатыльник.

У ѐнтай | калабро́д(і), | ѐнті калабро́ди | наз нѣ страха́ютъ.
В этой | неразберих(е), | эти неразберихи | нас не пугают.

Заvсѣди | есь мо́чнасть | кавирну́ть сло́ву | па сло́вніку.
Всегда есть | возможность | проверить слово | по словарю.

Ѐнтиѣ славе́си, | засино́вїя | кади́шніх врѣмѣно́v, | узяти́ на спісак, | каг іх | (и)згаварівалі.
Эти слова, | наследие | старых времён, | записаны, | как их | произносили.

(кзч) ГАВАРЕНЇЯ	(рус) ПРОИЗНОШЕНИЕ*
Ми гутарім: «(V)пірєд б(v̆)ло́!»	Мы говорим: «Раньше было»
«(Ф)пирёд б(ы͡у)ло́!» / «(Ў)пирёд б(ы͡у)ло́!»	
Тах жиш | ѝ | скріжа́їм.	Так же | и | пишем.
Згутарім зична: «З(а)дамнел(ъ)сть л(ѣ)тov».	Проговорим вслух: «Давность лет».
«З(ă)дамне́л(ы)сть л(и͡э)тоф» / «З(ă)дамне́л(ы)сть л(и͡э)тоў»	

* Упражнения, позволяющие сформирвать насколько возможно, средствами русской графики (алфавита) приближенное к правильному произношение.

В.Н. БУБЛЕЁВ

ДРУГАЯ ЗАПРАВА — ВТОРОЕ ПРАВИЛО

Есь букаvкѝ «Гутаріци», разлікіѣ (у скріжанїи) ат рускіх.
Есть буквы «Алфавита», отличные (в написании) от русских.

а) Ѣѣ (и͡э) – «ять» заvсѣди | бѣз воксїи. | Згаварі слову. | Ежлі | воксїа на Я-Е | - то «Ѣ» | утом месті | нѣ скріжать!
«Ять» – всегда | безударная. | Произнеси слово. | Если | ударение на Я-Е | - то «Ѣ» (и͡э) | в этом месте | не писать!

«Яблоко»
Я́блък
Я-блык

«Бублеёв» (фамилия)
Бублѣ́ev
Бубл-и͡э-ёф / Бубл-и͡э-ёў
(в.дон) (н.дон)

б) Vv – скріжаїцца на дакон слови ѝ перьд глухім сугласним.

Ф/Ў - Пишется в окончании слова и перед глухим согласным.

«Бублеёв — автор»
Бублѣ́ev — а́нтар
Бубл-и͡э-ёф – А́нтар / Бубл-и͡э-ёў – А́нтар
(в.дон) (н.дон)

V скріжаїцца - V (каво, чѣво?) (унутре) – v тѣбе, v хату.
Ф/Ў пишется - В (кого, что?) (внутрь) – в тебя, в комнату.

в) V̌v̌ – «v̌жица» | зик прамеж | -У-И-В-. | Кади можѣ | згаваріть | каг -У-, | тах ѝ -И-.
«ижица (с кендемой)» – | звук между | -У-Ы-В-. | Когда воможно | произнести | как -У-, | так и -Ы-.

Можѣ | ѣво | внять | каг зик: | -ыу- | ай | -ыв-
Можно | его | понять | как звук: | ыу- | или | -ыв-

V̌(у-и-в)звар | бv̌(ыу)л | терпкай
Компот | был (б-ыу-л) | терпкий

г) Ъъ – (а, ы, о) – заvсѣди бѣз воксїи. | Дазваляїть | верна | станавіть воксїю | у славѣсах.
«Ер» (а, ы, о) – всегда безударный. | Позволяет | правильно | ставить ударения | в словах.

гаро́д,| го́ръд,| гуто́р,| гу́тър,| къзакѝ,| каза́к
огород,| город,| разговор,| язык,| казаки,| казак

д) Іі – у казачім гутарі ѐнта глас -і- скріжаїтца прамеж суязних, кади -і- з воксїй. Станавітца ѝ на дакон слови – ѝде у рускам – Е

Ии – в казачьей речи это фонема -и- пишется между согласных, когда -и- под ударением. Ставится и в окончании слова – где в русском – Е

чіріз, чімѣзін. (каму?) - Варі, Галі.
через, поясной кошель-сумка. (кому?) - Варе, Гале.

Кади нікаг нѣ магєть бўть (И)
Когда никак не может быть (Ы)

Алівада, у аліваді, бізбуристиѣ алівади.
Ливада, в ливаде, бесконечные ливады

е) Її – скріжаїтца папірєд да идущим заслед зичним гласам:
-а-, -я-, -о-, -є-, -и-, -ъ-, -у-, -ю-, -ѣ-,
ʲИ ʲи – пишется перед и следующим за гласными фонемами:
-а-, -я-, -о-, -ё-, -ᵇы-, -(ы)-, -у-, -ю-, -и͡э-

Ра(ї)ни, бў̀ ту(ї)ть
Тополя (пирамидальные), существует

З букаvкай (і) нѣ магєть бў̀ ть на ряд.
С буквой (і) не может быть рядом.

палічїя, v палічїи
облик, в облике

ж) (Йѝ) – з аварїй ([ы] дюжѣ мяхкая) Скріжаїтца на пачятку слови.
(ʲЫ ᵇы) – с обратным ударением (ы мягкая). Пишется в начале слова.

У сѣрєткі нѣ бў̀ваїть.
В середине не бывает.
Есь на дакон слови, пасля кадичнай -к-: -кѝ, -скѝх
Есть в окончании слова, после гортанной -к-: -кѝ, -скѝх.

Ліба у качістві саюза – Й.
Или в качестве союза – И.

На пачя́тку слови | В начале слова
Йван, Йгнат, йщо, йлим
Иван, Игнат, еще, сеть (невод)

У саюзах | В союзах
гутарять зична й грохатам

На дакон слови пасля -К- | В кончании слова после -К-
Есь къзакй Йвани дъ Йгнати
Есть казаки Иваны и Игнаты

Каня́кй, каю́кй
Коняги, каюки

з) Ии – трохі мяхшея ат рускъва Ы.
У казачім гутарі мастом славес з пачяткам на И.
Ыы – чуть мягче чем русская Ы.
В казачьем языке много слов с начинающихся на Ы.

изайті, изватлать, извадіть,
умереть, испачкать, избаловать

и) Єє – имеїть скріжанія тронькі з атлікай ат рускъва.
Ёё – имеет написание немного отличное от русского.

к) (Èè) – На пачятак гаваріцца – каг ʸЭ. У сьрєдкі слови изгаваріваїтца каг руская -э-.
(ʸЭэ) – В начале произносится – как ʸЭ. В середине слова произносится как русская -э-

л) Өө – у казачім гутарі мастом славес на -хв- (х^{ф}~ ^{х}ф)
в казачьей речи множество слов на -хв- **(х^{ф}~ ^{х}ф)**

өорма, Өєдър, куөайкя, коөій
форма, Фёдор, фуфайка, кофе
[хф-орма, хвёдыр, кухфайкя, кохвий]

м) Ss – у казачім гутарі vстрѣваїтца нѣгуста
ДЗзз – В казачьей речи встречается нечасто

sик, sига, sиб, sибать, друsякѝ, иssигузіцца, каsгирь
овод, юла, волна, выклёвывать, дружки, искрутиться, заступ

н) Ц ц – у казачім гутарі vстрѣваїцца нѣгуста.
Д͡ьЖд͡ьж – в казачьей речи встречается нечасто.

цигіт, цибизга, цибалиснуть, цириґа, циквалка
джигит, мелюзга, хлестнуть, дротік, трясогузка

ЗАНЯТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Када ми скріжаім дъ згаваріваїм. Пъстанавїтѣ верна воксїю, ѝгде v прідмері грешка? Де верна? Ис чѣво?
Когда мы пишем и произносим. Поставьте правильно ударение, где в примере ошибка? Где правильно? Почему?

пьла́нь, чя́іть, чпьво, вольни́пь
лужайка(лесная), ожидает (хочет), чего, вольные

ТРЕТЯ ЗАПРАВА – ТРЕТЬЕ ПРАВИЛО

(кзч)

ЗНАМѢНАВАНЇЯ

Хтой, чо?

Ніхтой, нічо, нехта, нешта, хтой-тъ, чой-ть, чой-ніто, аби-хто.

я, ми, ти, ви, вон, вана, вані (м. р), ване (ж.р и об.р.) ср. роду - (вано) нѣма.

(рус)

МЕСТОИМЕНИЯ

Кто, что?

Никто(ж), ничто, некто, нечто, кто-то, что-то, что-нибудь, кое-кто

я, мы, ты, вы, он, она, они (м.р.), они (ж.р. и об.р.*), ср. рода - (оно) не имеется.

Каво, чѣво?

Нікаво, нічѣво,
сѣбе, тѣбе, мѣне,
ѣє, їє, ѣво, ѷво,
наз, іх, ѷх.

. . . . . .

Каму, чѣму?

Нікаму, нічѣму,
сабе, табе, міне,
єй, ѣму

Нам, нама, ѷма.

. . . . . .

Кем, чем?

Нікем, нічем,
мной, єй, табой,
ѷм, ѷмѣ, намі, вамі.

. . . . . .

За каво, за чо?

Ні за каво, ні за чо,
за мѣне, за тѣбе,
аб єй, за наз, за ѷх.

. . . . . .

Чей, чїє,чїи?

Нічей, нічїи,
мой, маї, мейнаї
табейнай - табейния (хто?)
тваєвъй - тваєвия (чо?)
свой, сваї, сваєvскій
наш, наши, нашиvскіѣ,
ваш, ваши, вашиvскіѣ,
ѣво, ѣвойний, ѣє, єйнай
іх, іхav, іхavскій

Кого, чего?

Никого, ничего,
себя, тебя, меня,
её, неё, его, него,
нас, их, них

. . . . . .

Кому, чему?

Никому, ничему,
себе, тебе, мне,
ей, ему

Нам, им.

. . . . . .

Кем, чем?

Никем, ничем,
мной, ей, тобой,
им, ими, нами, вами.

. . . . . .

О ком, о чём?

Ни оком, ни о чём,
обо мне, о тебе,
о ней, о нас, о них.

. . . . . .

Чей, чьё, чьи?

Ничей, ничьи,
мой, мои,
твой,
твои,
свой, свои,
наш, наши,
ваш, ваши,
его, её,
их

Акой?	Какой?
ні акой, кой, той, èнтай,	никакой, некоторый, тот, этот,
утот, онъй,	вот тот, тот (другой),
сей, сіх	имеено тот, именно этих
èтакій, èткай	этакий, такой
акой-ліба, акой-ніто	какой-либо, какой-нибудь
свой, сваєвай.	свой, именно свой
Акім? Акімя?	Какім? Какими?
ні акім, коїм, сім	никаким, некоторым, именно этим
Кем?	Кем?
тим, тимя, теїм	тем, теми, тем-то
Игде?	Где?
таматка, v тем (месті),	там вот-то, на том (месте),
З кем?	С кем?
v тех	с теми
Акоv?	Каков?
Такоv	Таков
Сколь?	Какое количество?
Колiка?	Сколько (всего)?
СколькѢ? Сколічкя?	Какое число? Сколько же?
Столь, Століка,	Столько, Столько (всего)
СтолькѢ, Столічкя	Такое число, Столько же
Какой, какіѢ?	Который, которые?
Сам, самиѢ, самѡй,	Сам, самые, самый,
везь, vсе, vсє,	весь, все, всё,
vсякай, кажин,	всякий, каждый,
кажний, інакій	любой, иной,
іначій, vтарой	другой, следующий

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Сѣмїя пачітаїть? - ТАБЕ, чі ТѢБЕ?.. МІНЕ, чі МѢНЕ?˙
Семья почитает (проявляет почтение)? - (продолжите)

ЧѢТВЄРТАЯ ЗАПРАВА: НАШИ ДЕЇ

Четвёртое правило: наши глаголы

Деї нъстаясчіва времі, 3-й пансури.
Глаголы настоящего времени, 3-го лица.

Игде, у рускай деї, дакон (-т), тама у казачім дакон (-ть)
Где, в русском глаголе, окончание (-т), там в казачьем окончание (-ть)
Акрутніть, бѣгіть, жалеїть, мадеїть, ждєть, жданкуїть
Обернёт, бежит, любит, надеется, ждёт, ожидает

Деї нівнятнай ѳорми
Глаголы неопределённой формы.

Чо (сичас) деїть? Грѣбтеть.
Что (сейчас) делать? Хотеть (выбирать).

Деї нъстаясчіва времі, у мнажині, 2-й пансури.
Глаголы настоящего времени, в мн.ч., 2-го лица.

Игде у рускай – (-те) тама у казачім – (-ть).
Где в русском – (-те) там в казачьем – (-ть).

Йде йдєтѣ? Чѣво деїтѣ?
Куда идёте? Что делаете?

Деї зваротниѣ настаясчіва времі:
Глаголы возвратные настоящего времени:

Ѣму сичас? (деїТ^{ь}ЦА) – грѣбтіТЦА
Ему сейчас?(делае**ТСЯ**) – хоче**ТСЯ**

Гутарім – деїТ^{ь}ЦА, скріжаїм – деїТЦА.
Говорим – делае**ТЦА**, пишем – делае**ТСЯ**.

Тах дъ слажѐнія – ТЦ, имеїть мяхкій зик ТЬ.
Самой смяхшаїТЦа у говъру.
Потому что сочетание – **ТЦ**, имеет мягкий звук ТЬ.

Сам смягчается в выговоре.

Деї зваротниѣ 3-й пансури будущѣва времі:
Глаголы возвратные 3-го лица будущего времени:

Ѣму (чѣво буїть? – деїЦЦА)- грѣбте́ЦЦА
Ему (что будет? – дела**ТЬСЯ**) – хоте́ **ТЬСЯ**

Сичас (вон, вана) САДЕЇТЬ – акрутнєТЦА.
Сейчас (он, она) сдела**ет** – обернё**ТСЯ**.

Сичас (вані, ване) САДЕЮТЬ – акрутнуТЦА.
Сейчас (они, они) сдела**ют** – оберну**ТСЯ**.

Пасля НАДИТЬ ИЗДЕЇТЬ (ѣму, єй, йма) – акрутнуЦЦА
После НУЖНО СДЕЛА**ТЬ** (ему, ей,им) – оберну**ТЬСЯ**

Деї зваротниѣ запрошлай времі, 1,2-й пансури:
Глаголы возвратные прошедшего времени, 1,2-го лица.

Игде в рускам языке (запрош. вр.) сканчіна на СЬ тама у казачім гутърі СЯ
*Где в русском языке (прош. вр.) окончание на **СЬ** там в казачьем гуторе **СЯ***

Де в рускам сканчіна на СЯ тама, у казачім гутърі СІ
*Где в руссском окончание на **СЯ** там, в казачьем гутаре **СИ***

Вон (м.чін, об.чін) акрутнулСІ,
Он (м.р., об.р.) обернул**СЯ,**

Вана (ж.чін) акрутнулаСЯ,
Она (ж.р.) обернула**СЬ**.

Вані (м.чін) акрутнуліСІ,
Они (м.р.) обернули**СЬ**,

Ване (ж.чін, об.чін) акрутнуліСЯ
Они (ж.р., об.р.) обернули**СЬ**

Деї звароТниѣ запрошлай времі, 1,2-й пансури, обчіва чіну:
Глаголы возвратные прошедшего времени, 1,2-го лица, общего рода

Обчій род – слава з -о- на дакон слови, скаланяютца,
Общий род – слова оканчивающиеся на -о, склоняется
на мущинскій прідмер у єннъм чісле, ѝ на жонскій прідмер у мнажине
по мужскому образцу в ед.ч, и по женскому образцу во мн.ч.

Дъ правдаютца деїмі мущинскімі у єннъм чісле, дъ жонскімі у мнажине
И управляются глаголами с окнчаниями м.рода в ед.ч., и ж.рода в мн.ч.

ВОН стрѣло крутнулСІ, стѣно паслонілСІ, нурє запатрашилСІ
ОН стрела крутанулся, стена пошатнулся, нора запорошился

ВАНЕ стрели крутнуліСЯ, стени паслоніліСЯ, нуря запатрашиліСЯ
ОНИ стрелы крутанулись, стены пошатнулись, норы запорошились

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Даскріжай:
Девкѝ гекнуліся, дѣтва гепнул…., бикѝ гепнул…,
ридван гѫнул…, таліга гѫнул…

Допиши:
Девчата стукнулись, ребята свалились, быки свалились,
телега упала, карета упала

Дѣржитѣ ответ за спитку: Ис чѣво?..
Дайте ответ на вопрос: Почему?..

ПЯТАЯ ЗАПРАВА
Пятое правило

Када, у рускам сіредній чін тама заусѣди па казачій жонскій чін.
Когда в русском средний род то всегда по-казачьи женский род.

«Прійшла летъчкя, Настя вавзят ахалонулася»
«Пришло лето, Настя совсем успокоилась»
«Ахалонулсі ѝ я, а вана (тєща) нѣ ахалонулася»
«Успокоился и я, а она (тёща) не успокоилась»
«Стаяла летъчкя, Настя вавзят ахалонулася»
«Пришло лето, Настя совсем успокоилась»
«Ахаланулсі ѝ я, а вана (тєща) нѣ ахаланулася»
«Искупнулся и я, а она (тёща) не искупну́лась»

Ахалоньсі, ахаланіся
Остынь (успокойся), освежись (искупнись в прохладной воде)

Де у рускам языке сканчіна ВШИ, тама у казачім сканчіна МШИ
Где в русском окончание ВШИ, там в казачьем окончание МШИ

Ехамши, лѣтамши, спачівамши, глѣдамши
Ехавши, летавши, спавши, смотревши
Де у рус. сканчіна мн.ч. (АМ- ЯМ) з прідлогам (ПА)
тама у кзч. сканчіна (АХ- ЯХ)
Где в рус. окончание мн.ч. (АМ-ЯМ) с предлогом (ПО)
там в кзч. окончание (АХ-ЯХ)

Па дварах, па курѣнях, па загнетках.
По дворам, по домам, по полкам

Атиграй: Взгадал за чо ѝма взгадал...
Продолжи: Вспомнил, за что им вспомнилось.

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Наскріжай па казачій *- напиши по казачьи:*
Прилетевши в аэропорт - лётчики узнали, что их развезут по домам.

В.Н. БУБЛЕЁВ

ШЂСТАЯ ЗАПРАВА: НАША ВРЕМЯ

Шестое правило: Наше время (общ.)

Время – бізгранная, нњканкретная.
Ат задамнелъва, чіріз нъстаясчњю у прідбудущњю
Время – безграничное, неконкретное.
Из прошлого, через настоящее в будущее.

«Видь на чяс. Ти чясам нѣ бꙋ̀л вчірась - иде за ноні пірьканаліся? Де впірєд бꙋ̀ло?..»
«Выйди на минутку. Ты случайно не был вчера – куда на сегодня определились? Где раньше?..»

Мах, сѣкунда, мінута, чяс (аскрєтак времѣні), ден, сѣдміца.
Миг, секунда, минута, час (отрезок времени), день, неделя.

Мент, ужоткѝ, абидєнкѝ (сутъчкѝ).
Момент, части дня (по 3 часа), сутки.

«Каторый чяс?» «Дьвѣнацътай чяс!»
«Сколько время?»» «Двенадцатый час!»
«А токна можна?» «Ато не! Бѣз четвѣрті!»
«А точно можно?» «Конечно! Без четверти!»

Утър (утрѣсь, утрівам, наутріва), ден (дєн), вечір, ночь (нощь).
Утро (утром, утром, на утро), день (дней), вечер, ночь.

Сѣдьміца —Неделя

Будєнаї дєни: панѣделак, вторнік, сірѣда, чѣтвірток, пѣток
Будние дни: понедельник, вторник, среда, четверг, пятница
Нѣделі: субота, васкрѣсенїя.
Выходные: суббота, воскресение.

Дѣка́да, ме́сѣц, ле́та (гадкоv), гада́, дісятілетїя, ве́к (вікá).
Декада, месяц, год (лет), годы, десятилетие, век (века).

Врѣміна года: зѣма́, вѣсна́, ле́та, асе́нь
Времена года (сезоны): зима, весна, лето, осень

Месѣца (мірскій ѳамілій)
Месяцы (народное название)

гѣнварь (хрѣщень), январь
ѳівраль (бакагрей), февраль
марток (провѣсінь), март
апріль (сугре́ва), апрель
маѣток (цветінь), май
июнь (растун, жари), июнь
июль (сѣредній, помъга), июль
авгост (спаса́, пажи́нкя), август
сіньтябърь (праїл), сентябрь
ахтябърь (грѣзя), октябрь
наябърь (квілюк), ноябрь
дѣкабърь (ѳіліпavка), декабрь

«У седьміци семь абидєнак, стошѣсят восім чясov, дісять тищ нуль восімьдѣсят мінут».
В неделе семь суток, сто шестьдесят восемь часов, десять тысяч ноль восемьдесят минут».

«У годі тристашѣсят пять дєн, гаравой – тристашѣсят шесь дєн»
«В году триста шестьдесят пять дней, високосном – триста шестьдесят шесть дней»

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Чо есь? абидєнка, гаравая лета, спаса́, сѣредній, растун.
Что такое? ...

В.Н. БУБЛЕЁВ

СЪМАЯ ЗАПРАВА
НАШИ ЦИѲІРЯ.
Правило седьмое
Наши цифры.

Адін, два, три, чѣтирі, пять,
Один, два, три, четыре, пять,
шесь, сем, восім, девіть, дісять
шесть, семь, восемь, девять, десять

Адінацъть, двѣнацъть, тринацъть, чѣтирнацъть, пѣтнацъть,
Одинадцать, двенадцать, тринадцать, четырнадцать, пятнадцать,

шѣсьнацъть, сѣмнацъть, асѣмнацъть, дівѣтьнацъть, дьвацъть.
шеснадцать, семнадцать, восемнадцать, девятнадцать, двадцать

Па курѣню, па сту, па дьвесті, па триста, па чѣтиріста,
По десятке, по сто, по двести, по триста, по четыреста.

Па пѣцот, па шѣсьсот, па сѣмсот, па асімісот, па дівѣтьсот
По пятьсот, по шестьсот, по семьсот, по восемьсот, по девятьсот

па тищи, па мілявону.
по тысяче, по миллиону.

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Атиграй: В мілявоні тища тищ, а в тищи...? В сотні...?
Продолжи: В миллионе тысяча тысяч...

КАЙДАЛЪШНИѢ
Количественные

Чéтвѣри, пя́тѣри, шéсьтѣри, сéдьмѣри, асьмѣри́, дéвітѣри
четверо, пятеро, шестеро, семеро, восьмеро, девятеро

Вадінацатѣри, дьвѣнацатѣри,
одиннадцать(еро), двенадцать(еро),
тринацатѣри, чѣтирнацатѣри
тринадцать(еро), четырнадцать(еро)

Седьмѣри къзакѝ рибалять на Дану ѝлимам.
Семеро казаков рыбачат на Дону неводом (сетью).

Дьвѣнацатѣри кужати гойдалі па вуліцах станіци.
Двенадцать(еро) ребятишек гуляло по улицам станицы.

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Састачь дъ наскріжай прідлаженію владая кайдалашнимя
Составь и напиши предложение используя колличественные

В.Н. БУБЛЕЁВ

АСЬМАЯ ЗАПРАВА

Правило восьмое

Тах лучілася, чо у гутърі есь «піхровия гаваренїя».
Так случилось, что в языке есть «некорректные выражения».

1) Нѣверная спитка – сколькі время?
Неправильный вопрос – сколько безграничного времени?

Атвет – цельная бѣремя! А бальшая малінькую дъганяїть!
Ответ – целая охапка! Большая (стрелка) маленькую догоняет!
(незнаю)
Атвет – цельная бѣремя! Воз дъ мальнінкя тілежка!
Ответ – целая охапка! Воз и маленькая тележка!
(сколько угодно)
Верная спитка – каторай чяс? Какой чяс?
Правильный вопрос – какой час? Сколько время?

2) Нѣверная спитка – куди їдєтѣ?
Непрвильный вопрос – куды идёте?

«Иде ж їдєтѣ?» – спитал я пріcталъва. Той міне асьмѣхну́лсі».
«Куда же идёте? – спросил я попутчика. Тот мне улыбнулся».
«Спасінїа табе, чо нѣ (закудикал) міне дарогу!»
– атветствъвал пріcталъй.
«Спасибо, что не (закудахтал) мне путь»
– отвечал попутчик.

Ато есь ищо на децкаю спитку атвет:
Кроме того имеется ещё на детский вопрос ответ:

«Игде козам рогі правють»,
«Где козам рога выправляют (точат)»
чі «на кудикіну гору – кудішкѝ збірать»
иль «на безвестный холм – желтолозник собирать»
ай «на кудикін двор – баташкѝ въравать»
а также «на неизвестный двор – помидоры уносить тайком»
(совершая не серьёзную кражу)

«Піхра (кудикаїть), члівиѣ спитають – Иде?» - атветствъвал я...
«Невежи (кудыкают), воспитанные спросят – Где?»- отвечал я...

3) Нѣверная гаваренїя: «Спасибо»
Непрвильное выражение: «Спасибо»
«Спасі Хрѣстос ѝ чо нѣ згутаріл: «З пат сіпа!»
Большое спасибо, что не сказал: «Из под зада!»

За ѣє сазичнасть з худой словай.
Я б табе урезал – «пасіга́й!» Спасінїя табе!
За её созвучность с плохим словом.
Я б тебе резко ответил – попрыгай! Спасибо (Спасения тебе!)
За чо спитка –«Куди ѝдєтѣ?» - пачѣтаїтца піхровай?
Почему вопрос – «Куды идёте?» считается неприличным?

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

(пашукай ѝщо прідмерав)
(поищи еще примеры)

В.Н. БУБЛЕЁВ

ДІВЯТЪЯ ЗАПРАВА

Правило девятое

Де находітца –У мѣне. Внутре – В міне. Унутрє – V табе.
Где находится – у меня. Внутри – во мне. Внутрь – В тебе.

Г каму – Г нім. Да каво – Да наз. Иде – на туди. Ка – скалькі – Г сталькі.
К кому – к ним. К кому – К нам. Куда – на туда. К скольки –К столькѝ.

У (каво?) (рус) Йдуть (йде?) На работу (де есь?) у оѳісі.
У (кого?) (рус) идут (куда?) На работу (где есть?) в офисе.

Да (каво? чѣво?) работнъва месту ѝ да начяльнива.
К (кому? чему?) рабочему месту и к начальнику.

У сколічкі? Утрівам у девіть чясov.
Во сколько? Утром в девять часов.

У (кзч) ѝдуть ѝщо да (каво, чѣво?) Начальнива, да кума, да курѣня.
В (кзч) идут ещё до (кого, чего?) Начальника, до кума, до дома,

А де(есь?) ѐнта работа? У гораді.
А где (есть?) эта работа? В городе.

(Де? - внутре) В мнагакаткі надить съматаскай (йде?) на́ гъру.
(Где? - внутри) В многоэтажке надо лифтом (куда?) вверх.

На асьмінацътай кат, v (v чѣво?)
На восемнадцатый этаж, в (во что?)

(у нутрє) – хватера дватцъть пять.
(внутрь) – вартира двадцать пять.

Ніхто ат наз, на жалисть, нѣ рабіть нонічѣ на зѣме.
Никто из нас, к сожалению, не работает теперь на земле

Апасля работи ми ѝдєм (йде?) На гъсті.
После работы мы идём (куда?) В гости.

Пабєг (йде?) нъ гърада. Г (чѣму?) Г летъчкі надъть (чо садеїть?)
«Поехал (куда?) в город. К (чему?) К лету надо (что сделать?)

Купіцца адєжинай ѝ убратай бечь на́ гъсті.
Купить одежду и нарядной ехать в гости.

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Атиграй (па спиткам):
Продолжи (по вопросам):

Ат сваво места, (де? – внутре)... сабейнам антъмабілі,
Из своего места, (где? – внутри) в собственном автомобиле,

ми пабеглі (йде?)... гасті, (дъ каво?) ... куму
мы поехали (куда?) в гости, (к кому?) к куму

(v чѣво?) ... хутър, (де есь?) ... вѣрховіях Дону.
(куда?) в хутор, (где?) в верховьях Дона.

ДІСЯТЪЯ ЗАПРАВА
Правило десятое

Пріхіленія знамѣнаваній. Паддатѣльнаї кулішкѝ.
Склонения местоимений. Усилительные частицы.

(Ага! Ху дъ,! Дато! ѝ т.д)
(Да! Нет! А то нет!, и т.д.)

Ми гуторім за чо, за каво, за міне? Да-то з ѝм, в наз
Мы рассказываем о чём, о ком, обо мне? Безусловно, с ним, у нас
есь за чо гутаріть. Пра мѣне, пра тѣбе, пра наз и толькі з вамі.
есть о чём говорить. Про меня, про тебя, про нас и только с вами.

Есь хучь за каво v кулак шѣптать? Не!
Нѣма мочнасті, ѝ нѣможна ні за каво гутаріть бѣз їво!
Есть хоть о ком за глаза говорить? Нет!
Нет возможности, и невозможно ни о ком говорить, без него!

Аá? Ху, дъ! Да ато? Атож? От-тож!
Да! Ох, нет! Ой ли? Да ну? То-то и оно!
А v кулак шѣптать... – нѣма такой прілікі? Дъ то не!
А за глаза говорить... – нет такой причины? Конечно нет!
Акіѣ – ніто прілікѝ, нѣ можуть бўть важнамі, вескімѝ.
Какие ни будь причины, не могут быть значимыми, тяжёлыми.
Кулішка (дъ) праизводітца в делу прі пірьбѣраніі.
Частичка (дъ) используется при перечислении.

Вон ѝ ми за то ѝ гутарім! А хтой жѣ за то гутаріть? Вон, дъ ми!
Он и мы про то и говорим! А кто же про это говорит? Он и мы!

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Атиграй: Ху, дъ! Нѣ хтой – ніто, а суцкой v кулак ні за каво,
нікада нѣ гуторіть. Ато не?! ... !
Ти, ... я , ... ми з табой нікада тах нѣ деїм!

Продолжи: Ох (Ну), нет!! Не кто – ни будь, а вежливый за глаза ни за кого, никогда не рассказывает. Да конечно?! Безусловно!
Ты, ... я, ... мы с тобой никогда так не делаем.

АДІНАЦАТЪЯ ЗАПРАВА
Правило одиннадцатое

БУТНАВАТІЛЬНИѢ, ПРІЛАГАТІЛЬНИѢ, ПРѢЧАСТЇИ.
Существительные, прилагательные, причастия.

Када у (рус) (бўтнаватільн. прѣчастія) сканчіна на (А) то (кзч) У.
Когда в (рус) (существительн. причастие) окончание на (А) то (кзч) У.

(Каво, чѣво?) З Дону, ден гутъру, з нѣдаспіву, з нѣдагляду
(Кого, чего?) С Дона, день языка, с недосыпа, с недосмотра.

Када на рускій сканчіна, бўтнаватільних, на Е, у казачім І.
Когда по-русски окончание существительных на Е, в казачьем И.

(Каму?) - всѣда станавітя спитку.
(Кому?) – всегда ставьте вопрос.

(Каму?) Галіні, мущіні.
(Кому?) Галине, мужчине

Када у казачім гутърі сканчіна мнажин на -І-, -Й-,
Когда в казачьем окончание множественных на -И-, -ЙЫ-,
тада сканчіна єннава буїть -Е-
то окончание в единственном числе будет -Е-

(Де?) Ку́рѣні, v курѣне́, катухі́, v катухе́,
(Где?) Дома́, в до́ме, сара́и, в сара́е,

Када у казачім сканчінва мнажин на -И-,
Когда в казачьем наречии окончание множественных на -ЪЫ-,
тада сканчіна єннава буїть -У-
тогда окончание единственного числа будет -У-

бугри́, в бугру́, гаманцы́, в гаманцу́
сугро́бы, в сугро́бе, кошельки́, в кошельке́

(Каму, чѣму?) курѣню́, катуху́, чігіню́.
(Кому, чему?) до́му, сара́ю, плетню́.

В.Н. БУБЛЕЁВ

СКАНЧІНИ ПРІЛАГАТІЛЬНИХ ДЪ ПРѢЧАСТЇИV

Окончания прилагательных и причастий

Суцко́й → (нѣп.пріл. суцкі́) суцкі́ѣ, грубо́й → (нѣп.пріл. грубы́) грубы́ѣ,
Образованный→(образованны) образованные, отзывчивый→(отзывчивы) отзывчивые,

галу́твіннъй → (нѣп.пріл. галу́твінни) галу́твінниѣ.
беднейший → (неп. прил. беднейши) беднейшие.
Када єнная меїть сканчіну м.ч. -ъй, -ий, а ж.ч. -ая, мн. буїть на -иѣ
Когда ед.ч. имеет окончание в м.р. -(ы)й, -ый, а в ж.р. -ая, мн.ч. будет на - ы^{Й}э

Галутвіннъй, галутвінная, галутвінниѣ
Беднейший, беднейшая, беднейшие

Када єнная меїть сканчіну м.ч. -о́й, а об.ч. -о́я мнажина буїть на -іѣ, -ы́ѣ
Когда ед. число имеет окончание в м.р. -о́й, а в об.р. -о́е, мн.ч. будет на -ы́^{Й}э,-ы́^{Й}э

Пірьлітóй, пірьлітóя, пірьлітúѣ; мілѣной, мілѣноя, мілѣниѣ
Разливной, разливное, разливные; меловой, меловое, меловые

Такóй, такóя, такіѣ; какой, какоя, какоя, какіѣ
Такой, такое, такие; какой, какое, какии

Када єнная меїть сканчіну м.ч. -о́й, а ж.ч. -а́я, мнажина буїть на -іѣ, -ы́ѣ
Когда ед. число имеет окончание в м.р. -о́й, а в ж.р. -а́я, мн.ч. будет на -ы́^{Й}э,-ы́^{Й}э

Суцкой, суцка́я, суцкіѣ
Образованный, образованная, образованные

Грубой, груба́я, грубы́ѣ
Отзывчивый, отзывчивая, отзывчивые

Када єн. меїть сканчіну м.ч. -ій, а ж.ч. -ая, -їя, мнажина буїть на -іѣ
Когда ед.ч. имеет окончание в м.р. -ий, а в ж.р. -ая, -и^{Й}я (ья), в мн.ч. будет -и^{Й}э

Нѣбогій, нѣбогая, нѣбогіѣ
Убогий, убогая, убогие

Пухкій, пухкая, пухкіѣ; воххкій, вохкая, воххкіѣ,
Рыхлый, рыхлая, рыхлые; влажный, влажная, влажные.

Дабрячій, дабрячїя, дабрячіѣ; сіній, сінїя, сініѣ.
Добротный, добротная, добротные; синий, синяя, синие.
Када єнная меїть сканчіну м.ч. -ай, а ж.ч. -ъя, мнажина буїть на -аї
Когда ед. число имеет окончание в м.р. -ай, а в ж.р. -ыя, мн.ч. будет на - а^{Й}и

Нѣхрєснай, нѣхрєснъя, нѣхрєснаї
Безбожный, безбожная, безбожные

Наполай, наполъя, наполаї
Паводковый, паводковая, паводковые

Када сканчіна слови в мн./єн. на -нїя,
Когда окончание слова в мн.ч./ед.ч. на (-ние,-ния) -нья/-ния,
тади у єн. раж.в. будіть -нїи; в мн. раж.в. -їях пад ліцо
тогда в ед. род.п. будет -ни^{Й}ы; в мн.ч. род.п. -ньях/-ниях соответственно

Вударенїя → вударен|їи/-їях, пріхіленїя → пріхілен|їи/-їях.
Ударен|ие/-ия → ударен|ии/-иях, склонен|ие/-ия → склонен|ии/-иях
Жа́равъй, жа́равиѣ, жолт-муравъй, жолт-муравиѣ,
Огненный, огненные, жёлто – серые, жёлто-зелёные,
Жолтай – жолтаї, сікутлівай – сікутліваї,
жёлтый – жёлтые, суетливый – суетливые,
бўтнаватільная, бўтнаватільнаї
существительное, существительные

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Наскріжай в єннай:
Тємнаї - ..., баївиѣ - ..., мяхкіѣ - ..., кладінаї - ...
Напиши в единтвенном числе:
Близкие - ..., бойкие - ..., вспаханные - ..., кастрированные - ...

Атиграй:
У атавах, чо кладінн... в валках у воглих ѣланях,
магєть бv̆ть, чо сена згу́бітца! Такіѣ сѣна́ вохк...
Продолжи:
В травах, что сложенны в валки во влажных низменностях,
может быть - что сено испортится! Такое сено влаж...

В.Н. БУБЛЕЁВ

ДВЂНАЦЪТАЯ ЗАПРАВА
«А ТРАЄХ АТАМАНАХ»

Правило двенадцатое
«О трёх Атаманх»

Есь букъукѝ у казачім гутърі чо завсѣді пад вударенїяй о́, е́, є́.
Есть буквы в казачьем языке которые всегда под ударением. о́, е́, ё.

О, Е, Є бѣз воксїи нѣ бы̑вають, за то ѝ у вадной слові магєть бы̑ть толькі адна ѝз траєх ѐнтіх букъвак.
О,Е,Ё безударными не бывают, потому и в одном слове может быть только одна из трёх этих букв.

Каг нѣ буваїть у войсци траєх, чі дваєх атаманав, тах ѝ у слові нѣ магєть бӱть два, чі три зика пад воксїй
Как не бывает в войске трёх, или двух атаманов, так и в слове не может быть два, или три звука под ударением.

Ѐнта заправа даєть нама можнасть верна згаваріть дъ верна наскріжать слову.
Это правило позволяет нам правильно произнести и правильно записать слово.

«в слОвЕ» – тутчкі наскіжалі нъверна. Два "атамана" – О дъ Е – бы̑ть нъ можуть
«в слОвЕ» – здесь написано неправильно. Два "атамана" – О и Е – быть не могут

«в слОві» – а тута верна наскріжалі. Адін "атаман" – О
«в слови» – а здесь правильно написано. Одни "атаман" – О

«дОбрЕ» – нъверна. Два "атамана" – О дъ Е
«хорошо (добро)» – неправильно. Два "атамана" – О и Е

«дОбръ» – верна. Адін "атаман" О и Е
«хорошо (добро)» – неправильно. Два "атамана" – О и Е

Акрамя таво заправа «траєх атаманав» дазваляїть нама верна праїзнесть пазичінніѣ слови.
Кроме того правило «трёх атаманов» позволяет нам правильно произнести заимствованные слова.

В.М. БУБЛѢЄV

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Поршинь, в зьвєздачкі, асвѣщєннасть.
Поршень, в звёздочке освещённость

(даполні сабейнимя прідмерамі)
(дополни собственными примерами)

В.Н. БУБЛЕЁВ

АПРІЧІНИ З ЗАПРАV

Исключения из правил

1) Есь редмінная чѣрьга кади на містях -е- бѣз воксїи нікада ні гъварітца -ѣ- [іэ] (-я-) напрідмер:

вікá*, ну *вéк*; *місѣцá*, ну *мéсѣц*; *дітé*, ну *дѣтвá*, *дéті

Есть редкое чередование когда на месте безударной -е- никогда не произносится -ѣ [и͡э] (-я-) например:

века, но *век*; *месяцы*, но *месяц*; *дитя*, но *детвора*, *дети*

2) Тахтась есь такеннаї апрічіни па славах, игде скріжаютца бѣз воксїи -є- алі -е-, напрідмер:

чєбе́душка, чѐбе́дала, чѐбѣда́ла

Также есть такие исключения в словах, где пишутся безударные -ё- или -е-, например:

соловушка, заливалалась, щебетала

3) У лічнастних имѣнах праисхадящих з чюжедальнай стърани, на пачятак скріжаїтца -È-, хучь ѝ гъварітца -ѣ- [іэ] (-я-/-и-)
Напрідмер: **Èктѣріна, Èvсеїv,**

В личных именах происходящих от иностранных имён, в начале слова пишется -È-, хоть и произносится -ѣ- [и͡э] (-я-/-и-)
Напрідмер: Екатерина, Евсеев

4) Тахтась ѝ славах цѣрковна-славянскай праисхожденїи
Напрідмер: èле́нь, èлѣні́ха, èзіра

Также и в словах церковнославянского происхождения
Например: олень, олениха, озеро

5) Обикам -ї- нѣ кріжаїтца бѣз vтарой зичнай, съпраті есь траплі када вана скріжаїтца прамеж суязних ѝ у суѳіксі атечіскай -їчь кади слова жонскъва чіна анд.ч. на -їя дъ -їа

Обычно -ї- не пишется без другой гласной, однако есть случаи когда она пишется между согласными и в суфиксе отчества -ыч когда слово женского рода ед.ч. на -їя и -їа

Им.п. адданїя «судьба» > Род.п. адданїи «судьбы» > Тв.п. адданїй «судьбой»

Им.п. адданїя «судьба» > Род.п. адданїи «судьбы» > Тв.п. адданїй «судьбой»

Напрідмер: Мікалаїчь, Парѳіріїчь, Алѣхсеїчь (Лѣхсеїчь), Вічѣславїчь

Например: Никола(ев)ич, Парфирь(ев)ич, Алексе(ев)ич, Вячеслав(ов)ич

6) Объкам када у слові з трѣма гласивамі -А-в аснові, чі з двума -А- дъ аднім сірєдишним -Я- ат зачяла аснови, становють на трѐтій слог воксїю на -А́-, -Я́-, -І́-, -Й́-,-Й́, тади у пірьвом скрижають (й гласять) -Ъ-, взмест -А-.
Обычно когда в слове с тремя гласным -А- в основе, или с двумя -А- и одним в середине -я- от начала основы, ставят на третий слог ударение на -А́-, -Я́-, -Й́-, -Ы́-, -ᵇЫ́, тогда в первом пишут (и произносят) -Ъ- вместо -А-.

Напрідмер: Б(ъ)рнава́, б(ъ)разня́, б(ъ)ранї́ть, б(ъ)рмакй́,
пр(ъ)тяга́ть, м(ъ)чягї, пр(ъ)тяжни́ѣ
Например: Борнова, борозда, боронить, вилы (для подъёма сена/соломы), протягивать, влажный грунт, постоянные

7) Ежлі корень слова пачінаїтца з -Г-, тади у слові с трѣма гласивамі -А- в аснові, чі з двума -А- дъ аднім сірєдишним -Я- ат зачяла аснови, а воксїя пріпадаїть на -А́-, -Я́-, -І́-, -Й́-,-Й́-, тади у пірьвом слогі скрижають -А- .
Если корень слово начинается с -Г-, тогда в слове с тремя гласными -А- в основе, или з двумя -А- и одним в середине -Я- от начала основы, а ударение приходится на А́-, -Я́-, -Й́-, -Ы́-, -ᵇЫ́-, тогда в первом слоге пишут -А-.

Напрідмер: аг(а)рнава́ть, г(а)лавня́, г(а)радї́ща, г(а)дави́ѣ
Например: обступать, головня, возвышенность, ежегодные

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Атскріжай апрічіннить славъса, акіть стренуліся у тексті, дъ накінь сабейних
Выпиши слова исключения, какие встретились в тексте, и добавьте собственных

В.Н. БУБЛЕЁВ

МОЙ ДЕН

(коръткій словнік-разгутарнік)

ДЕЇ. ПРІЛАГАТІЛЬНАЇ ДЪ ПРѢЧАСТІЯ. БѢТНАВАТІЛЬНАЇ.

Глаголы. Прилагательные и причастия. Существительные.

Спит-**спачіваїть** большая-**бальшая** семья-**сѣмея**.

Начинается-**пачінаїтца** новый-**новай** день-**ден**.

Просыпается-**атходіть ат спені** большой-**вѣлікій** город-**горъд**.

Чуть только-**індаль** встаёт-**стаєть** утреннее-**утръшнѣя** солнце-**сонца**.

Включается-**вздуваїтца** звонкий-**синкій** будильник-**пабудьнік**.

Стучят-**стукатять** детские-**жутлєначія** пяточки-**пятъчкѝ**.

Умывается-**абмиваїтца** суровый-**суворъй** отец-**атец**.

Наряжаются-**виканіваютца** задорные-**чіберниѣ** дочечки-**донічкѝ**.

Приготавливает-**стакоріть** заботливая-**заботная** мама-**мама**.

Завтракает-**завтрікаїть** непоседливая-**сіпѣтлівая** детвора-**дѣтва**.

Готовится-**затіваїтца**-глава семьи, ответственный-**Сам, атветнай**

Собирается-**збіраїтца** шумное-**галготная** семейство-**сѣмейства**,

Выдвигается-**рухаїтца** занятой-**занѣтной** отец-**гълава Меліхавих.**

открывает-**аччіняїть** входные-**вивадниѣ** двери-**дьверя́**,

закрывает-**зачіняїть** дорогой-**заръчний** бумажник-**кішень**.

«Пикает»-«**пілігаїть**» легковшки-**бланкардним** ключом-**ключєм**.

Запускает-**заводіть** автомобильный-**антамабільній** движок-**двігун**.

Едет-**бѣгіть** центральной дорогой-**прагонам**.

Рулит-**дѣменіть** суетливым-**сікутлівим** путём-**шляхам**.

Останавливается-**супіняїтца** обычным-**звідѐним** образом-**макаръм**

Паркуется-**прікѣваїтца** за́нятой-**займаннай** площадкой-**плащинкай**.

Переходит-**пірьходіть** надземным-**чігінічним** переходом -**пірѣходам**.

Входит-**взходіть** гулкими-**гу́дкімі** коридорами-**чюланамі**.

Заходит-**заходіть** привычной-**звичнай** дорожкой-**стєжкай**.

Работает-**рабіть** художественным-**бъгамàзним**

реставратором-**панавітѣлім**.

Обедает-**полднѣваїть** домашним-**свойскім** бутербродом-**бутѣрам**.

Пишет-**скріжаїть** докладную- **дакладную** записку- **цидулку**.

Выдумывает-**вигадиваїть** новый-**новай** стиль-**шкіль**.

Понимает-**тяміть** сложности-**мудрєнъстя** оформления-**сазвѣзьденїи**.

Звонит-**діліньчіть** рабочий-**работнъй** телефон-**талалайнік**.

Беспокоит-**бандріваїть** заботливый-**заботнъй** директор-**ділектар**.

Разговаривает-**гуторіть** доверительным-**давѣрітяльним** голосом-**ѣзиком**.

Договаривает-**вигаваріваїть** спешным-**вразтаропьнім** тоном-**тонам**.

Собирается-**гуртуїтца** весёлый-**разиграліваяя** народ-**мірва**.

Расходятся-**разкачіваютца** шумными-**галготнімі** ватагами-**кагала́мі**

Возвращается-**зварачіваїтца** старым-**задамнелим** путём-**путєм**.

Приветствует-**здъравляїть** вкусными-**скуснамі** гостинцами – **гастінькямі**.

Целуется-**лікуїтца** с любимой-**з жалємай** супругой-**супружніцай**.

Интересуется-**антірѣсуїтца** сделанными-**изде́лътамі** уроками-**вурокамі**

Решает-**даєть рахунку** домашние-**свaєvскім** вопросы-**спиткам**.

Ужинают-**вічѣряють** домашней-**свойскай** пищей-**едавой**.
Дедушка-**дѣданя** читает-**чѣтаїть** в газете-**у газеті** новости на передовице-**пѣрвіни.**
Слушают-**слухають** последние-**астатнієь** новости-**навіни** по телевизору-**у тілѣзіру**.
Слышат-**чюять** положительные-**грубиѣ** известия-**саабченїя**.
Смотрят-**глѣдають** домашний-**курѣнной** кинотеатр-**кїятър**.
Моются-**банятца** визжащие-**южжашиѣ** «малявки»-«**чъ̀ляпікѝ**», расстилают-**пракідивають** нарядные-**снарядниѣ** кроватки-**карваткѝ**.
Читают вслух-**вичєтивають** детские сказки-**скаскѝ-пріманкѝ**.
Готовятся ко сну-**затіваютца да спені** взрослые-**вазрослиѣ**.
Родитель и родительница – **радітіль дъ радіма** молятся-**молаютца** о спокойном-**за благой** отдыхе-**спачіv**.
Вылючает-**га́сіть** зевающий родитель-**зіхающий радітіль** свет-**светлу**.
«Отключаются»-«**атлучаютца**» засыпающие-**пріснулаї** детки-**чядъчкѝ**.
Легли-**памастілісь** уставшие-**умарєнаї** старшие-**старши́ѣ**.
Все заснули-**все паснулі** тихим-**смірєннай** сном-**спенїю**.

ЗАНЯ́ТЇЯ — УПРАЖНЕНИЕ

Сьяглітъ дъ наскріжайтъ пірпъскаску аб утом каг ви днъвуїтъ.

Составьте (сочините) и напишите рассказ о том как вы проводите день.

В.М. БУБЛѢЄV

МОЙ ПРІЗНАК ВЕРИ

Міне люба ліш воїнства мая
Vсівѣлікая,
Де рамни ми кажнаму vсяк!
В душе маєй палумя гулєбная дікая:
Я - з Дону природний казак.

Я чяю мой Дон самабꙋ̑тнай
Сламнъй Діржавай
Вѣдал каг за то я дамно́!
За Войску Данскую ѣдрєнаю лавай
Рамо станім брат уз рамо́!

За Дон Vсівѣлікій – Ватца
Войск Казачіх,
Казня я лютия пріму,
Дъ з гардівастью плюдуv на катоv сабачіх,
Бѣз слови стѣнаній пасну́!

Ѝ v жисті сваєй – ат наражденїи
дъ умертїи,
Ліш Дон я паклялсі жалеть,
Дъ, ащелі на Дон мой взго́лчятца
«черті»
Далжон я ѝ іх адалеть!

Ѝ Войска Завети ѣво пірьдавиѣ
Вайстінскі сьвята пачту!
За іх, за мірá, дъ стѣпя за Данскіѣ,
Я в наступ бѣз одра пайду!

Я верю, чо ден той зайдєть ѝ наскорі
Када будіть вольнай наш Дон,
Я брату Данцу vспамагну в ѣво горі,
Ѝ верю, – vспамагнєть міне вон!

Я верю, чо круг
Вайскавой пазбѣрєцца,
Пѣрнач атаманский блѣснєть!
Я верю, чо сизнава
Дон наш сѳатнєцца,
Ѝ верних синкоv вон гукнєть!

Я верю, нѣ будіть між
наз калаброді,
Нѣ будіть між наз чюжаноv,
Данскіх Атаманаv ми бѣз тѣгамоті,
Сабе пазбѣрєм ѝз сваєv!

Я верю, вальготнім каг
в дамнъсті буїть,
Кармітіль наш Дон – вон багат,
Ѝ вічним дѣвізам казачісти буїть
Мой кліч: «Воля, Звичяй, Уряд!»

Ѝ з верай в прідбудушнасть
Дону жальновъ
Я гордъй зарок пакладу,
Ватагі Сарині Войска Дансковъ
Бꙋ̑ть з єй – ѝ v дѣлах ѝ святу

Я син Vсівѣлікъва Войска Дансковъ
Ѝ чістїю казачяй кляднуся:
За благі Дѣдóvшини –
Дона жальновъ,
Ні умерті, ні мук нѣ баюся!

П. Ѳ. Крюкаv
26 квілюка 1935 г. «Вольнай Дон».
г. Саѳея (Балгарїя)

СОДЕРЖАНИЕ

Бублѣєў В. М. ГАЙ 1. РЕЧЬ АVТЪРА.....5

Чіранков Ю. А. Прѣжисловїя 6

Чіранкоў Ю. Наша гутаріца 8

Чіранкоў Ю. Азбучкя.....9

Бублѣєў В. М. Прідмери пад ліцо лексікі.....15

Перьвая заправа.....15

Другая заправа.....16

Третя заправа.....20

Чѣтвєртая заправа.....23

Пятая заправа.....26

Шѣстая заправа.....27

Сѣмая заправа.....29

Асьмая заправа.....31

Дівятья заправа.....33

Дісятья заправа.....35

Адінацътья заправа.....36

Двѣнацътая заправа.....39

Апрічіни з заправ.....41

Мой ден (коръткій словнік-разгутарнік).....43

Бублѣєў Вѣсщіслаў Мікалаївічь

СУЦКІЂ АЗИ.
САМАВУЧНІК

12+

Дизайн и верстка: Ю.А. Чиранков,
Межрегиональное казачье общественное движение
«Д@нской гутор

Подписано в печать 20.07.2021. Формат 60х84 1/16.
Усл. печ. л. 9,0. Гарнитура Times New Roman.
Тираж 1000 экз. Цена свободная.

Издано Издательским домом «АНДРЕЕВСКИЙ» (Владивосток) с
готовых форм, Межрегиональное казачье общественное движение
«Д@нской гутор»
(Ростов-на-Дону).

Орг. вопросы: – Е.Е. ЕЛИСЕЕВ
692806, Россия, Приморский край, г. Большой Камень,
с. Суходол, ул. Авиаторов, ДОС 9.
E-mail: dv.eparhia@yandex.ru, тел. 8(914)650-09-85

ISBN 978-5-9500294-2-4

